

E29 - Image Transformed!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] MC

With Team Capital at two wins
and Team Dragon's Vanity at one win,

[00:05] MC

we head into the fourth match
of the Esu Cup finals!

[00:09] MC

It's Shinemon Nitta versus international
Vanguard high school champion Yuichirou Kanzaki!

[00:19] MC

I recall hearing that Nitta is your disciple?

[00:23] Oyama

That kid's a spirited fighter.

[00:26] Rive

What're you doing here?!

[00:28] Kanzaki

You!

[00:30] Kanzaki

So you're stronger than S Class, eh?

[00:33] Shin

I only defeated them once.

[00:37] Kanzaki

Unless you're strong, you have
no business being a Vanguard fighter!

[00:49] Kanzaki

Strength is power! Strength is justice!

[00:57] Kanzaki

Strength is absolute!

[01:03] Kanzaki

Don't make me sad!

[01:09] MC

It's now the first turn! Nitta attacks!

[01:13] Shin

I'll finish you off with
Phosphoros of Auspicious Light!

[01:16] Kanzaki

Too wimpy!

[01:23] MC

Kanzaki rode out the attack
by guarding with four cards!

[01:34] MC

A-Again?

[01:45] Kanzaki

Weak, weak, weak!

[01:48] Kanzaki

Too weak!

[01:50] Kanzaki

You're weaker than I imagined!

[01:54] Kanzaki

That's why I'll end this now!

[01:57] Kanzaki

Claret Sword attacks!

[02:02] Shin

No guard...

[02:04] MC

Nitta will do a fateful damage check!

[02:14] Shin

No trigger...

[02:17] MC

Nitta has 6 damage!

[02:20] MC

That made a well-earned victory
for Kanzaki of Team Dragon's Vanity!

[02:26] MC

Now both teams are even
with two wins and two losses!

[02:30] Kanzaki

Weakness is a sin!

[02:32] Kanzaki

Begone, weakling!

[02:35] Oyama

He's strong, but he rubs me the wrong way.

[02:41] Kanzaki

Rive Shindou, the Board Grappler!

[02:44] Kanzaki

You're my next opponent, right?!

[02:51] Rive

Well, I guess so.

[02:56] MC

And now we'll have a one-hour
intermission before the fifth match.

[03:05] Shin

The strength of imagination!

[03:08] Shin

That's the strength of Vanguard!

[03:13] Shin

Don't get dominated by
your opponent's imagination!

[03:16] Shin

Rewrite that imagination!

SIGN Remind 15 Image Transformed!!

[04:58] Nanami

Are you sure you don't mind
sharing with us, too?

[05:00] Mikuru

That's why I made them all!

[05:04] Mikuru

I can't tell them I made too many again...

[05:08] Tatsuya

Shinemon and Mark sure have
been in the restroom a long while.

[05:12] Tonori

I-I can't hold back, yo!

[05:15] Mikuru

Well, go ahead!

[05:17] Rive

I have a bad feeling...

[05:19] The Two

Thanks!

[05:22] The Two

W-Water!

[05:25] Mikuru

Don't tell me...

[05:27] Mikuru

I'll try one!

[05:31] Mikuru

Water! I need water!

[05:33] Rive

Not only did she make too many,
she overloaded them with salt.

[05:37] Mikuru

Yeah!

[05:39] Mikuru

How did you know I made too many?!

[05:41] Rive

It was obvious!

[05:44] Mark

Verily, are you certain about this?

[05:47] Shin

Yeah.

[05:49] Rive

What's up?

[05:51] Mark

Shinemon wishes for you to fight
in the next match, Lord Rive.

[06:03] Rive

Leave it to me.

[06:07] Shin

Thank you...

[06:22] Rive

You stay put.

[06:24] Mikuru

Bro! Why isn't Shinemon
fighting in the next match?!

[06:28] Tatsuya

According to the rules, it's fine for
a player who lost a match to do another one.

[06:35] Rive

The way Shinemon is now,
he wouldn't be able to beat Kanzaki.

[06:42] Mikuru

But why?! I'm sure Shinemon
could defeat him this time!

[06:46] Rive

That was Shinemon's first fight
against somebody like Kanzaki.

[06:51] Tatsuya

What do you mean?

[06:53] Rive

Kanzaki is obsessed with strength.

[06:57] Rive

He and Shinemon are like polar opposites.

[07:02] Kid

I ride!

[07:03] Kid

Um... Allen attacks!

[07:05] Kid

My turn's over.

[07:08] Kid A

Stand and draw!

[07:09] Kid A

I ride Cosmo Beak!

[07:12] Kid A

With its skill, I draw one card!

[07:15] Shin

Where'd you come from, Mark?

[07:17] Mark

Refer to me as Ninja Master
when I am in this form.

[07:21] Kids

No guard!

[07:24] Kids

Heal trigger!

[07:26] Kid

I ride!

[07:27] Kid A

All right! Here I come!

[07:28] Kid A

I attack your Vanguard!

[07:29] Shin

Why did I lose to Kanzaki?

[07:36] Mark

Shall we fight here as well?

[07:41] Mark

Verily, even Sub Manager encourages you to.

[07:45] Shin

So I see. In that case...

[07:50] Rive

It's as if Shinemon was born to be
a man who purely enjoys Vanguard.

[07:57] Nanami

That makes sense.

[07:58] Mikuru

You understood that?

[07:59] Nanami

Yeah, I doubt he's interested
in strength and stuff like that.

[08:05] Mikuru

Then you do understand.

[08:07] Rive

So against Kanzaki, that kind of guy he'd
never faced before, he instinctively froze up.

[08:14] Tatsuya

Fascinating...

[08:16] Mikuru

He became a Scared Cinnamon.

[08:19] Tonori

But if he can overcome that...

[08:23] Rive

The thing is, Shinemon himself doesn't
realize he's harboring that image of Kanzaki.

[08:30] Rive

So just telling him that wouldn't work.

[08:33] Mikuru

Then, even if he did the next one...

[08:36] Rive

If he's the same Shinemon
as the previous match...

[08:43] Nanami

Hey, don't interrupt!

[08:47] Tonori

Speak for yourself.

[08:53] Mikuru

It's fine! You don't have to eat them!

[08:57] Mikuru

Let's go somewhere for lunch!

[08:59] Shin

Parthenos attacks!

[09:01] Mark

Ninja Art, Mortal-Coil Jutsu!

[09:05] Mark

Verily, you shall not get by me that easily!

[09:09] Shin

What is this feeling...?

[09:11] Shin

It's completely different
from when I played against Kanzaki.

[09:15] Mark

Stand and draw!

[09:17] Mark

Riding Jutsu!

[09:19] Mark

Evil Stealth Dragon Akatsuki, Hanzo!

[09:22] Mark

Its skill activates!

[09:24] Mark

Ninja Art, Spiritng-Away Jutsu!

[09:26] Mark

Return two cards to your hand
and discard two others from your hand.

[09:31] Shin

Drat!

[09:32] Shin

When I play against Mark,
it's fun even if I get into a tough spot.

[09:37] Shin

No, it's not just when I play Mark.

[09:40] Shin

Vanguard is fun, no matter who I'm fighting.

[09:45] Shin

Even when I lost to Esuka...

[09:50] Shin

And yet...

[09:51] Mark

Shinemon?

[09:53] Boy A

You gonna do something?

[09:56] Shin

Sorry about that.

[09:58] Shin

Let's continue.

[09:59] Mark

Verily, here I go!

[10:04] Mark

Verily, I lost.

[10:07] Boy A

That was great!

[10:08] Kid

So exciting!

[10:09] Kid

Let's us fight again too!

[10:11] Girl

Yeah, let's do it!

[10:14] Shin

Vanguard really is fun.

[10:28] Mark

A navy swims on its stomach!

[10:30] Shin

That's "an army marches on its stomach"!

SIGN Esu Curry

SIGN Esuka Rice Dishes

[10:36] Mikuru

That was Shinemon and Mark...

[10:40] The Two

Water! Water! Water!

[10:43] Mikuru

I was too late...

[10:46] MC

The fifth match will begin momentarily.

[10:49] MC

Participating fighters,
please proceed to the fight stage.

[11:03] Shin

Master...

[11:06] Shin

Would you mind if I did the next match?

[11:12] Rive

Do you have some kind of plan?

[11:17] Shin

I promised not to run away anymore.

[11:21] Shin

I'd be a liar if I ran now.

[11:25] Rive

Can you beat Kanzaki?

[11:30] Mark

Verily, if you can fight as you normally do, I foresee no problems.

[11:38] Rive

Then go ahead!

[11:41] Shin

Great!

[11:44] Shin

Thank you, Master!

[11:47] Mark

Shinemon.

[11:49] Mark

Enjoy yourself to the utmost... verily.

[11:53] Shin

I will!

[11:55] Kanzaki

Rive Shindou! What is the meaning of this?!

[11:59] Oyama

Don't ask me!

[12:04] Kanzaki

Where did he disappear to?!

[12:07] Rive

He's such a pain in the neck.

[12:11] Kid B

It's Li'l Valkerion!

[12:16] Kanzaki

I'm utterly devastated!

[12:21] Shin

Enjoy myself, huh?

[12:24] Shin

It looked like Mark had a great time fighting against that Oyama guy.

[12:30] Shin

And even Master seemed to genuinely enjoy his fight with Ruga.

[12:37] Shin

Meanwhile, I'm...

[12:40] Kanzaki

Hey, weakling!

[12:43] Kanzaki

Let's get started.

[12:44] Shin

R-Right!

[12:46] The Two

Stand up, Vanguard!

[13:02] MC

It's the fateful fifth match, since the team that wins it will win the tournament!

[13:06] MC

Kanzaki's onslaught continues!

[13:10] Kanzaki

I attack Prometheus of Dancing Lights!

[13:13] Shin

No guard!

[13:15] Shin

Damage check!

[13:17] Shin

Draw trigger!

[13:19] MC

Kanzaki has 1 damage, while Nitta already has 4 damage!

[13:30] Prometheus

Don't be afraid, my Vanguard!

[13:37] Shin

I'm afraid?

[13:39] Kanzaki

What are you doing?! It's your turn!

[13:44] Shin

Stand and draw!

[13:47] Laurier

We're with you!

[13:50] Kuririhina

Me too!

[13:50] Diana

Me too!

[13:52] Bare

Me too!

[13:59] Rive

His expression changed.

[14:02] Rive

Rewrite that imagination, Shinemon.

[14:10] Rive

I think you're able to understand...

[14:13] Rive

...what you should do!

[14:16] Shin

I don't know why I was afraid.

[14:19] Shin

What I do know is...

[14:20] Shin

...I should fight like I usually do!

[14:20] Mark

You should fight like you usually do!

[14:25] Shin

That roar...

[14:26] Shin

The call of the stars...

[14:27] Shin

Shaking the furthest reaches of the Milky Way
and tearing through the firmament,

[14:31] Shin

it summons elements from far and wide!

[14:33] Shin

I ride!

[14:41] Shin

Quaking Heavenly Dragon, Astraios Dragon!

[14:49] Shin

Imaginary Gift, Force II!

[14:56] MC

Nitta does it again!

[14:58] MC

With Astraios and the skill of the Atlas
that he called, he gets two Imaginary Gifts!

[15:04] Shin

Here I come!

[15:18] Shin

Prometheus! Diana!

[15:20] Kanzaki

Death Feather Eagle!

[15:23] MC

As you'd expect of Kanzaki,
he kept his damage at 3!

[15:27] MC

And now it's his turn!

[15:29] Kanzaki

"In Heaven and on Earth,
I alone am worthy!"

[15:33] Kanzaki

True power, come to me!

[15:35] Kanzaki

I ride!

[15:42] Kanzaki

Claret Sword Dragon!

[15:46] Kanzaki

Imaginary Gift, Force II!

[15:54] Kanzaki

Its skill activates!

[15:57] Kanzaki

Claret Sword gets +30,000 power!

[16:01] MC

With that, Claret Sword has 43,000 power!

[16:06] Kanzaki

I knew you were weak!

[16:08] Kanzaki

On this turn, all you can do is lose!

To the *other* skill of my Claret Sword!

[16:17] Kanzaki

With my Claret Sword Dragon, if I bind
seven grade 1 cards in the Drop Zone,

[16:25] Kanzaki

I can attack once more
in exchange for losing a drive!

[16:32] Tatsuya

He's already got seven grade 1 cards there!

[16:36] Kanzaki

Weakness is a sin!

[16:41] Kanzaki

Show him how weak he is!

[16:52] Shin

Thank you, Laurier!

[16:55] Laurier

You look like you're having fun, my Vanguard!

[16:59] Shin

It's thanks to all of you.

[17:03] Shin

Vanguard is fun.

[17:07] Kanzaki

Fun, you say?!

[17:08] Kanzaki

It seems you don't understand
the position that you're in!

[17:13] Kanzaki

Claret Sword attacks your Vanguard!

[17:17] Shin

No guard!

[17:27] Shin

Damage check!

[17:30] MC

No trigger!

[17:32] Tatsuya

That makes 5 damage!

[17:34] Mikuru

Shinemon!

[17:39] Nanami

A heal trigger!

[17:41] Kanzaki

Despite that narrow escape
from death, you're *still* weak!

[17:45] Kanzaki

I bind seven grade 1 cards from the Drop Zone!

[17:50] Kanzaki

I stand Claret Sword Dragon!

[17:54] Kanzaki

And now I finish you off!

[17:55] MC

That's a 61,000 power attack!

[17:58] MC

It's all over for Nitta!

[18:00] Oyama

I don't think so.

[18:05] Shin

Guard!

[18:06] MC

Nitta guarded with a batch of four cards,
for a total guard of 63,000!

[18:12] Kanzaki

No trigger!

[18:13] MC

However, Kanzaki still has rear-guards!

[18:18] Kanzaki

The final stroke!

[18:23] Shin

Guard! Intercept!

[18:26] MC

Nitta held on!

[18:28] MC

Kanzaki's turn is over!

[18:33] Rive

You can do this, Shinemon!

[18:36] Shin

Once more, I ride Astraios Dragon!

[18:41] Shin

I get an Imaginary Gift!

[18:46] Shin

Its skill activates!

[18:48] Shin

I get an Imaginary Gift!

[18:52] Shin

That makes five gifts!

[19:03] Shin

Circle Shift! Astral Plane!

[19:08] Shin

Let's go, partner!

[19:12] Shin

O great planetary guardian deity!

[19:14] Shin

Giant Deity of Distant World, Valkerion!

[19:23] Shin

Valkerion's skill activates!

[19:32] Shin

Well, it's bound to happen sometime.

[19:37] MC

O-Oh no! It's an unexpected grade 1!

[19:41] MC

Valkerion only gets one drive!

[19:48] Shin

One drive is plenty!

[19:52] Shin

First, Astraios attacks!

[20:03] Nanami

5 damage!

[20:06] Shin

I'm counting on you, Valkerion!

[20:08] Shin

Zodiac Blazer!

[20:11] Tatsuya

That's a 70,000 power attack!

[20:14] Mikuru

Please!

[20:15] Kanzaki

Guard!

[20:16] MC

Kanzaki uses all the cards
in his hand to block it!

[20:20] Shin

Drive check!

[20:22] Mark

The total guard is 73,000.

[20:25] Mark

Verily, if Shinemon draws a trigger,
he'll win with 80,000 power!

[20:32] Kanzaki

A critical trigger?!

[20:39] MC

What a stunning upset!

[20:42] MC

Yuichirou Kanzaki has lost!

[20:45] MC

This makes three matches to two!

Team Capital has won this year's Esu Cup!

[20:51] Mark

Shinemon!

[20:56] Shin

Mark!

[21:01] Shin

Thank you, Mark!

[21:06] Rive

You did it, Shinemon.

[21:11] Rive

Up you go!

[21:14] Kanzaki

Weak! Too weak!

[21:16] Kanzaki

My own weakness has left me in tears!

[21:21] Kanzaki

Thus, I shall depart.

SIGN Shinemon Nitta

[21:32] Kanzaki

Shinemon Nitta. I shall remember this.

[21:41] MC

Congratulations!

[21:44] MC

One representative
of the team may fight Ms. Esuka.

[21:51] Shin

That's me!

[21:53] Shin

I'll fight!

[21:54] Shin

Don't forget this, Esuka!

[21:56] Shin

I'm not the same person
I was the last time we fought!

[22:00] Esuka

That's "Ms. Esuka" to you.

[23:46] Narrator

The 30-second card intro segment!

[23:50] Narrator

Today's featured card is Kanzaki's
ace in the hole, Claret Sword Dragon!

SIGN Claret Sword Dragon

[23:56] Narrator

After it attacks, binding seven grade 1 cards from the Drop Zone will let it re-stand!

[24:01] Narrator

Also, when it first appears, if you send any grade 1 units from your deck to the Drop Zone,

[24:06] Narrator

you get to power it up 10,000 per unit sent!

[24:10] Narrator

With this card, you too can
"Ride The Vanguard"!

SIGN Ride The Vanguard!

[24:15] Kanzaki

On the next episode--

[24:16] Mikuru

Doing it this week too, Kanzaki?

[24:19] Kanzaki

Naturally, Rive Shindou's younger sister!
I will show you the mightiest preview!

[24:23] Mikuru

The "mightiest"? Even though you lost?

[24:25] Kanzaki

Hush! He was lucky!

[24:26] Mikuru

Strength is power! Strength is justice!
Strength is absolute!

[24:29] Kanzaki

Forget all that already!

[24:31] Mikuru

Weakness is a sin! Weak, weak, too weak!

[24:33] Mikuru

You're weaker than I imagined!

[24:36] Kanzaki

But I'm a three-time winner of the
International Vanguard High School Championship!

SIGN Remind 16

Trial of Deities

[24:41] Kanzaki

I can't lose to y--

[24:42] Mikuru

Begone, weakling.

[24:43] Kanzaki

Okay.

Revision #1

Created 2024-02-08 10:07:30 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 10:07:30 UTC by whimsee